

کرن آی. وان

علم اقتصاد اتریشی

ترجمہ

دکتر غلامرضا آزاد (ارمکی)

امیر آزاد (ارمکی)



نشرنی

وان، کارن ایورسن
علم اقتصاد اتریشی / کرن آی. وان؛ ترجمه غلامرضا
آزاد (ارمکی)، امیر آزاد (ارمکی). - تهران: نشر نی، ۱۳۸۵.
۲۸۷ ص.

ISBN 964-312-844-X

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.
عنوان اصلی:
Austrian economics in america:
the migration of a tradition, c1994.

کتابنامه: ص. ۲۵۵-۲۶۶.
نمابه.

۱. مکتب اتریشی اقتصاد. الف. آزاد، غلامرضا، ۱۳۳۱ -
مترجم: ب. آزاد، امیر، مترجم: ج. عنوان.
۳۳۰/۱۵۷ HB ۹۸/۵۲ ع ۸
۱۳۸۵

م ۸۴-۲۷۰۹۷

کتابخانه ملی ایران

ویراستار: کاظم فرهادی



نشر نی

تهران، خیابان فاطمی، خیابان رهی معیری، شماره ۵۸، کد پستی ۱۴۱۳۷

تلفن: ۵۹ و ۸۸۰۰۴۶۵۸، صندوق پستی ۵۵۶ - ۱۳۱۴۵

www.nashreny.com

دفتر فروش: خیابان انقلاب، روبروی دانشگاه تهران، پاساژ فروزنده، شماره ۵۱۲

تلفن: ۶۶۴۹۸۲۹۲، فکس: ۶۶۴۹۸۲۹۴

کتابفروشی: خیابان کریم خان، نبش میرزای شیرازی، شماره ۱۶۹

تلفن ۸۸۹۰۱۵۶۱

Karen I. Vaughn

کرن آی. وان

Austrian Economics in America

علم اقتصاد اتریشی

ترجمه دکتر غلامرضا آزاد (ارمکی) و امیر آزاد (ارمکی)

Cambridge University Press, reprinted 1998

• چاپ اول ۱۳۸۵ تهران • تعداد ۱۶۵۰ نسخه • لیتوگرافی غزال • چاپ غزال

ISBN 964-312-844-X

شابک ۹۶۴-۳۱۲-۸۴۴-X

Printed in Iran

همه حقوق چاپ و نشر برای ناشر محفوظ است

فهرست مطالب

۷	یادداشت
۹	دباجه
۱۳	سپاسگزاری
۱۵	۱. مقدمه
۳۱	۲. کارل منگر و بنیادهای علم اقتصاد اتریشی
۶۵	۳. محاسبه اقتصادی و کشف مجدد مضامین منگری
۹۹	۴. لودویگ فُن میزس: علم اقتصاد اتریشی در امریکا
۱۴۱	۵. احیای مکتب اتریشی
۱۶۷	۶. تعریف الگوی خاص اتریشی
۲۰۳	۷. فرایند بازار: مسأله نظم در علم اقتصاد اتریشی
۲۳۳	۸. علم اقتصاد اتریشی: به کدام سوی می‌رود؟
۲۵۵	کتاب‌نامه
۲۶۷	واژه‌نامه
۲۷۷	نمایه نام‌ها
۲۸۳	نمایه موضوعی

یادداشت

این کتاب بسط ایده‌های مکتب جدید اتریشی را از آغاز آن در دهه ۱۸۷۰ در وین تا زمان حال بررسی می‌کند. معروف است که مکتب اتریشی مدرن عموماً درباره موضوعات گوناگون مانند ذهن‌گرایی، کارآفرینی، فرایندهای بازار، و استفاده از ریاضیات در نظریه اقتصادی دیدگاه‌های دقیق و باریک‌بینانه اما نامتعارف دارد. پروفیسور وان سرچشمه این دیدگاه‌ها را ردیابی می‌کند و نشان می‌دهد که این موضوعات چگونه جنبه‌هایی از دورنمای نظری عمده‌تر منسجم را شکل می‌دهند که پیرامون مسأله زمان و ناآگاهی از امور بشری سازمان یافته‌اند. او ثابت می‌کند چگونه توجه به پنداشت‌های زمان و ناآگاهی در آثار اصیل کارل منگر، عمده‌تر توصیف‌آور فرایندهای بازار و ربط دادن رشد اقتصادی به تولید و انتشار شناخت در جامعه نفوذ می‌کند. تأیید اهمیت زمان و ناآگاهی کلیدی بود که به دیگر اتریشی‌ها مانند لودویگ فن میزس و فریدریش هایک اجازه داد کاستی‌های گریزناپذیر برنامه‌ریزی اقتصادی مرکزی را که قدمت اثبات آن براساس شواهد به دهه ۱۹۳۰ می‌رسید، و با دانش محدود و تأخیرهای زمانی پدید آمده بود، بازشناسند.

به‌رغم مناقشه کنونی، پروفیسور وان این نکته را مطرح می‌کند که اقتصاد اتریشی مدرن بیان صریح برنامه پژوهش نویدبخش بدیلی را آغاز کرده است که دلالت‌های زمان واقعی و ناآگاهی محو‌نشدنی بر نظریه و روش‌شناسی اقتصادی را مورد بررسی قرار می‌دهد. این شرح قاطع و استوار درباره رهیافت اتریشی، برای هر کس که درخصوص شکل‌گرایی فزاینده نظریه اقتصادی مدرن تردید داشته باشد، باید تغییری دلپذیر را به اثبات برساند.

در این جا مترجمان وظیفه خود می دانند از محقق و مترجم گرامی آقای کاظم فرهادی که کار مقابله ترجمه با متن اصلی، ترجمه افتادگی و ویرایش تمامی متن را به عهده داشته اند، و نیز از آقای ایزدی نیا برای همکاری مؤثرشان، صمیمانه سپاسگزاری کنند. همچنین، مترجمان از خانم ها پروین حسن خانی و فریمه فرهت نیا که کار نمونه خوانی، استخراج و تنظیم نمایه ها و واژه نامه را به عهده داشته اند، و حروفنگار کتاب خانم طاهره میرزاده تشکر می کنند. به علاوه، از دست اندرکاران محترم نشرنی نیز که کار آماده سازی نهایی کتاب و چاپ آن را به نحو احسن به انجام رسانده اند، سپاسگزارند. اما مسئولیت همه لغزش ها و کاستی های ترجمه بر دوش مترجمان است. امیدواریم صاحب نظران با راهنمایی های ارزشمند خود مترجمان را بهره مند سازند و از هرگونه تذکر لازم دریغ نورزند.

غلامرضا آزاد (ارمکی) - امیر آزاد (ارمکی)

بهمن ۱۳۸۴